

李新魁著

廣東的方言

廣東人民出版社



粤新登字 01 号

责任编辑:丘克军 李达强

封面设计:智 达

广东的方言

李新魁 著

广东人民出版社出版发行

广东省新华书店经销

岭南文化公司电脑排版

韶关二九〇研究所地图彩印厂印刷

850×1168毫米32开本17.5印张350,000字

1994年10月第1版 1994年10月第1次印刷

印数1-4,000册

ISBN7-218-00960-3/H·37

定价:平装17.50元 精装 27.50元

DI 45/07
岭南文库顾问

(按姓氏笔画为序)

叶选平 卢钟鹤 任仲夷 杨应彬 杨资元
李兰芳 陈越平 林 若 黄文俞 黄华华
谢 非

岭南文库编辑委员会

名誉主编：黄 浩

主 编：于幼军

副 主 编：刘斯奋 岑 桑（执行） 萧如川

编 委：（按姓氏笔画为序）

于幼军 卞恩才 冯伯秋 庄 昭
刘扳盛 刘斯奋 朱仲南 李权时
岑 桑 张 磊 陈俊年 陈胜舜
洪志军 胡守为 饶芃子 梁 钊
萧如川 曾牧野 曾宪志 廖晓勉
颜泽贤

“岭南文库”前言

广东一隅，史称岭南。岭南文化，源远流长。采中原之精粹，纳四海之新风，融汇升华，自成宗系，在中华大文化之林独树一帜。千百年来，为华夏文明的历史长卷增添了绚丽多彩、凝重深厚的篇章。

进入19世纪的南粤，以其得天独厚的地理环境和人文环境，成为近代中国民族资本的摇篮和资产阶级维新思想的启蒙之地，继而成为资产阶级民主革命和第一次国内革命战争的策源地和根据地。整个新民主主义革命时期，广东人民在反对帝国主义、封建主义和官僚资本主义的残酷斗争中前仆后继，可歌可泣，用鲜血写下了无数彪炳千秋的史诗。业绩煌煌，理当镌刻青史、流芳久远。

新中国成立以来，广东人民在中国共产党的领导下，摧枯拉朽，奋发图强，在社会主义物质文明建设和精神文明建设中卓有建树。当中国社会跨进20世纪80年代这一全新的历史阶段，广东作为国家改革开放先行一步的试验省区，被置于中国现代

化经济建设发展的前沿，沿改革、开放、探索之路突飞猛进；历十年艰辛，轰轰烈烈，创造了中国经济发展史上的空前伟绩。岭南大地，勃勃生机，繁花争簇，硕果累累。

际此历史嬗变的伟大时代，中国人民尤其是广东人民，有必要进一步认识岭南、研究岭南、回顾岭南的风云变幻，探寻岭南的历史走向，从而更有利于建设岭南。我们编辑出版“岭南文库”的目的，就在于予学人以展示其研究成果之园地，并帮助广大读者系统地了解岭南的历史文化，认识其过去和现在，从而激发爱国爱乡的热情，增强民族自信心与自豪感；高瞻远瞩，继往开来。

“岭南文库”涵盖有关岭南（广东以及与广东在历史上、地理上有密切关系的一些岭南地域）的人文学科和自然学科，包括历史政治、经济发展、社会文化、自然资源和人物传记等方面。并从历代有关岭南之名著中选择若干为读者所需的典籍，编校注释，选粹重印。个别有重要参考价值的译著，亦在选辑之列。

“岭南文库”书目为 350 种左右，计划在五至七年内将主要门类的重点书目基本出齐，以后陆续补充，使之逐渐成为一套较为齐全的地域性百科文库，并作为一份有价值的文化积累，在祖国文化宝库中占一席之地。

岭南文库编辑委员会

一九九一年元旦

前 言

广东是方言比较复杂的一个省份。方言的普遍存在,对于各地人民的交际,造成了一定的隔阂和不便。1957年以来,广东省为了推广普通话,曾对省内的方言作了一次普查。但那次普查,工作尚未臻深入,了解到的仅仅是各县方言极为粗略的情况。更为可惜的是,连这些粗略的材料后来也丧失殆尽。40年来,人们对本省方言的调查研究,尚未能普遍而深入地展开。近数年来,本省的一些语言工作者已经开始重视这方面的问题,积极开展对广东方言的调查研究。这是一个可喜的现象。本书作者从50年代以来,即参加广东方言的调查工作,也把广东方言的研究作为自己研究工作的一部分,但多年来因着力于其他方面的探索,未能专心于这方面的研究,所掌握的材料也不多。所幸的是许多语言学界的同仁在这段时间来不断有关于广东方言研究的成果发表,这对

进一步深入探讨广东方言的各种问题大有裨益。为了使读者们能对广东的方言有所了解,本书作者利用自己多年来积累的和其他学者所发表的材料,对广东方言的情况作一个概述式的介绍。书中所述,有许多是根据已发表的材料。为了节省篇幅,未能一一注明参考何种资料。这里,谨对有关的论著的作者表示歉意和谢意。

书中介绍了广东流行的各种方言。其中的叙述,比较侧重于粤方言,这是因为粤方言是广东最主要的方言。而且,其他的几种方言与它都有相似之处。以它为叙述的重点,其他相关或相似的方言现象,参考它的有关情况就可以明白了。另外,本书对各种方言的叙述都有各自的侧重点,也不强求一律。

本书所介绍的各种方言的情况,因为涉及面甚广,一些方言点也来不及亲自进行调查,错漏之处定然不少,敬希读者不吝赐正。

李新魁

1992年8月

于中山大学

目 录

前 言	1
第一章 广东方言概说	1
第一节 一个方言复杂的省份	1
一 方言是什么	3
二 广东的方言	5
三 广东方言的总体特征	7
第二节 广东方言在汉语中的地位	10
一 广东方言的使用	10
二 广东方言的重要地位	12
第三节 广东汉语方言以外的民族语言	14
第四节 广东方言研究概况	16
一 历史上的研究情况	16
二 现代的研究及其作用	19
第二章 广东方言的“老大哥”	
——粤方言	25
第一节 粤语的流行区域及代表点	25
一 粤语的分布	26

二 粤语的代表——广州话·····	27
三 粤语在广东方言中的地位·····	30
第二节 粤语简史·····	31
一 广东粤语地区的先民·····	32
二 秦汉时期——粤语离开“母体”·····	34
三 魏晋南北朝——粤语“长大成人”·····	57
四 唐宋时代——粤语“自立门户”·····	59
五 从元明清至现代——由“步入壮年”到“老之将至”·····	66
第三节 粤语语音概貌·····	70
一 声韵调系统及其拼合关系·····	70
二 变调情况种种·····	83
三 不同韵类之间的“对转”·····	89
四 各地语音的歧异·····	92
五 近代粤语语音的发展·····	139
六 粤语语音与普通话语音对应关系辨析·····	180
七 粤方言语音的特点·····	205
第四节 粤语词汇简况·····	217
一 本地的“土特产”·····	218
二 保存大量的古汉语语词·····	221
三 新旧时代的“舶来品”·····	226
四 丰富多采的惯用语·····	230
五 粤语词与普通话语词的某些差异·····	235
第五节 粤方言的语法特点·····	237
一 一些特异的词头词尾·····	238

二 各类实词的“重叠”	241
三 代词的特殊表现	246
四 数量词的运用	250
五 情貌的表示方式	252
六 一些状语位置特异的句子	258
七 几种特殊的句式	259
第三章 广东的“闽方言”之一	
——潮汕方言	263
第一节 潮语的系属和分布	263
一 潮语的系属	263
二 潮语流行的范围	265
三 潮语的代表方言点	266
四 来自“福佬话”的诸“兄弟”	267
五 一块古方言的“活化石”	268
第二节 潮语的分化和形成	269
一 潮语的“远祖”和“近祖”	269
二 潮语分化的开始——战国至三国时期	271
三 潮语分化的第二个进程——魏晋南北朝时期	286
四 潮语分化的决定性阶段——唐宋时代	291
五 元代以后——潮汕方言最终形成	298
第三节 潮语的语音分析	299
一 潮语的声、韵、调系统	300
二 声、韵、调的拼合关系	304
三 潮语的变调	306

四 一种“文白异读”特别突出的方言	312
五 特异的“鼻化音”	315
六 语音的地域差异	319
七 潮音与古音	330
八 潮汕人学习普通话语音的难点和克服方法	358
第四节 潮语词汇概况	368
一 本方言特有的词语	368
二 丰富的古语词	370
三 外来词的借入	372
四 潮汕方言的惯用语	374
第五节 潮语语法简述	376
一 词头、词尾种种	377
二 各类实词的重叠	378
三 拟声摹状的生动形式	381
四 代词的用法	384
五 数量词的运用	390
六 时态与动态	395
七 能愿动词的用法	402
八 几种特殊的句式	404
第四章 广东的“闽方言”之二	
——雷州方言	413
第一节 雷州半岛上的交际工具	413
一 雷州话的分布和代表点	414
二 雷州话与潮汕话及海南话的关系	415

第二节 雷州话形成的历史	416
一 与潮汕方言同走一条路	417
二 “兄弟分家”	418
三 “分道扬镳”的结果	419
第三节 雷州话的语音	424
一 声韵调系统	424
二 雷州话的文白异读	428
三 雷州话语音的特点	431
四 语音的内部差异	441
第五章 广东方言的“后来者”	
——客方言	445
第一节 一种强固保持“移民集团”特点的方言	446
一 客家方言的流行区域	448
二 客家话在广东境内的分布	450
三 梅州话的地位	455
第二节 客家话的分化、形成和发展	456
一 “晋室南渡”与客家先民的迁徙	458
二 黄巢起义时的动荡	461
三 北宋末及元代初年的进一步分化	465
四 明清时代的不断移动	469
第三节 客家话音系	476
一 梅州话的声韵调系统	476
二 各地语音的差异	479
三 客家话语音特点概述	500

第四节	客家方言词汇和语法的特点	505
一	词汇的特点	505
二	语法上的特色	507
第六章	广东的方言岛和归属未定的土话	510
第一节	分布于各地的重要“方言岛”	510
一	中山的闽语	512
二	陆丰、惠东一带的军话	519
第二节	粤、客难分的惠州话	530
第三节	身份不明的韶州土话	535

第一章 广东方言概说

我国是一个幅员辽阔的伟大国家。在中国大地上,生活着汉民族和 50 多个其他的民族。汉族人民使用着汉语。汉语本身,包含有共同语和方言。汉语的方言相当复杂,流行的范围很广泛,使用的人数也很多。我国的广东省,就有着各种各样的方言。那么,广东省方言的情况到底是怎么样的呢?这就得从头说起。

第一节 一个方言复杂的省份

广东,这个僻处我国南方的省份,是一个相当特殊的地区。一方面,它远离中华民族的发源地黄河流域,这使古代的官吏被贬谪到广东来之后,发出“莫令炎瘴送生涯”(韩愈《答张十一》)的感叹。他们到了广东,就像是到了殊方绝域一样。同是一个韩愈,在他贬谪到广东的阳山之时,把它说成是“天下之穷处也”(穷,不是贫穷的穷,而是穷尽的穷),似乎是到了

无路通达的极边之地，天下的尽头。另一方面，广东又是一个四通八达的地区，与祖国的心脏地带，有千丝万缕的联系。元人陈大震作于大德年间的《南海志》说：“广东南边大地，控引诸蕃，西通牂牁，接连巴蜀，北限庾岭，东界闽瓯；或产于风土之宜，或来自异国之远，皆聚于广州。”这种互相矛盾的说法，固然包含有时代差异的因素，从唐代的瘴疠弥漫，偏固闭塞到元代的开通汇聚，包含有人的主观认识和心境的差异等因素，同时，这也正是广东这块土地特有的历史发展的矛盾的统一。广东这片中华大地的边陲、岭徼，在三四千年的发展历程中，既印上了土著先民——壮侗民族人民的足迹，也染上了中原华夏居民的履尘。广东由一个本没有汉人居住的偏僻地区，逐渐变为汉族人民栖息繁衍之地；由一个本是操着“南蛮”人的“映舌”话音的地域，变成汉族方言流行的华夏语区。这期间，是经历了多么巨大的变化呵！

如今，当一个外地人来到广东的时候，一方面不得不赞叹“大江流日夜，风帆起珠江”的景象，珠江流域的经济情势正处于“鼓满风帆”的前夕；而另一方面，又强烈地感到，广东各地所操的方言，与汉民族共同语相距颇远，在言语的交际上，碰到了层层困难。

这是怎么一回事？这就是因为在广东这片土地上，流行着复杂的、种类繁多的方言！流行着在语言特质上与北方话有颇大距离的土语！

为了使彼此的交际不受影响，为了广东更加顺利地进行经济文化建设，为了使广东能向全国人民学到更多的东西，也

为了使广东的经济改革的经验更便于为内地所接受和吸收，人们要求广东应当更好地推广汉民族共同语——普通话，这个要求是多么正当和迫切！

在人们慨叹于广东方言的复杂之余，许多人（包括广东的当地人和省外的“外地人”）渴望了解广东方言的“外貌”和“脏腑”，了解广东方言的历史和现状，了解广东方言与汉语共同语和其他方言的关系。总之，企望了解广东方言的里里外外。这种企望和要求，本应得到满足。我们这本书就是为了满足社会上的这种需求而写的。

一、方言是什么

方言是一种语言的地方分支。教科书上给它的定义是“语言的地方变体”。一个民族，通常有全民族通用的语言。但是，如果这个民族的居民，其居住的地方比较分散，他们所使用的“话”，既与“共同的”全民族通用的“话”不一样，也与其他地区所流行的“话”有差异，这就是出现了不同的方言。

我国是一个历史悠久的国家，从传说中的炎、黄二帝带领华夏民族的居民创建了中华文明以后，中华文化的脚步不断向前行进。而中华民族的先民，由于社会生活的需要，在部族的或民族的语言的基础上，“培育”了为整个华夏民族使用的共同语，这在古代，称之为“雅言”。这个雅言，当然是在古代某一个较有势力、为较多的人使用的方言的基础上发展起来的。当春秋、战国使用这个雅言之时，各地的方言也普遍存在。上

古时期,黄河流域一带的民族或部族很多,商末有 1800 国的说法。至西汉时,扬雄作《方言》记录汉代各地词语,提及秦、晋、吴、越、楚、齐等方言,起码有 14 个大的区域。这些方言经过几千年来的分化、归并、融合,形成了现代汉语七大方言:北方方言、吴方言、湘方言、粤方言、闽方言、赣方言和客方言。这些方言彼此的接近程度各有不同,这是因为它们在形成、发展的过程中,有的比较接近,有互相影响、浸透、融合的一面;有的比较疏远,有隔绝差异、各具特点的一面。各种方言的形成和发展以及彼此的同异,都与使用该方言的人群的社会生活有关,与它们的历史有关。著名的语言学家高名凯先生在《语言论》中正确地指出:“地理条件只是地方方言和亲属语言产生的间接条件,地方方言和亲属语言产生的直接条件是社会的分化。”“在我国境内曾经有过好几次的语言变动,南北朝的纷乱,五代十国的割据,都曾使汉语分化成许多地方方言或加深地方方言的发展。然而我国境内的地理条件并没有起过质的变化。”(379—380 页)他又指出:“地方方言和亲属语言都是语言随着社会的分化而分化的结果。”“社会单位不同程度的分化促成语言的不同程度的分化。……地方方言是语言分化第一个阶段的表现;亲属语言是语言更进一步的分化的表现。”“地方方言既然是语言的分化,它就必然是语言发展的历史产物。从历史的角度来看问题,地方方言就是语言在时间上的继续。……语言分化的原因显然不能单拿时间来解释,但是地方方言是语言在时间上的继续则是明确的。我们今天所看到的汉语的一些地方方言是中古汉语在唐宋以来这一段时